

RICONOSCIMENTO DELLE CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE INTERNAZIONALI

**TABELLE DI CORRISPONDENZE PER LE CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE INTERNAZIONALI
ACCETTATE DAL DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANISTICHE E SOCIALI APPROVATA DAL
CONSIGLIO DI DIPARTIMENTO NELLA SEDUTA DEL 26 MAGGIO 2022**

Riconoscimento Certificazioni Internazionali – Proposta di delibera del Consiglio dipartimento 26/05/2022

Vista la delibera di questo dipartimento sul medesimo oggetto del 10/04/2019;
sentiti i presidenti dei Consigli di Corso di Studio (CCdS) in particolare quelli di ambito linguistico (L12, L15, LM38);
sentiti i docenti di riferimento di ciascuna lingua insegnata in questo dipartimento;
al fine di evitare i passaggi nei CCdS stabiliti dalla delibera del 10/04/2019, peraltro superflui stante il preminente giudizio dei docenti di riferimento per le rispettive prove di lettorato sul riconoscimento richiesto;
il Direttore propone di effettuare il riconoscimento delle Certificazioni Internazionali come segue.

Il CCdS delega ciascun docente referente dell'insegnamento di Lingua a operare il riconoscimento delle certificazioni internazionali di cui alla tabella in allegato alla presente disposizione, applicando le seguenti regole;
il protocollo d'intesa tra il Ministero dell'Università e la Conferenza dei Rettori delle Università italiane (21/05/2001) promuove il riconoscimento delle competenze linguistiche certificate secondo standard internazionali indicati dal Quadro Comune di Riferimento Europeo. Il Dipartimento di Scienze Umanistiche e Sociali dell'Università di Sassari, in conformità a tale protocollo e secondo i criteri di seguito indicati, accetta le certificazioni internazionali indicate per ogni lingua nell'allegato A. Tali certificazioni consentono allo studente l'esonero dallo svolgimento di alcune prove di profitto (allegato A).

L'esonero si ottiene sulla base dei seguenti criteri:

1. La certificazione posseduta deve rientrare tra quelle indicate per ogni singola lingua nelle rispettive tabelle di corrispondenza (allegato A).
2. L'esonero riguarda esclusivamente il lettorato (esercitazioni pratiche con esperti linguistici) e le relative prove (scritte e orali). Qualora l'insegnamento di una lingua straniera presso il Dipartimento preveda una tipologia di prove scritte non soggette a certificazione, il docente della disciplina può avvalersi della facoltà di non riconoscere il certificato internazionale come sostitutivo dell'intera prova di lettorato, ma soltanto di una sua parte.

3. In quanto sostitutiva delle prove di lettorato, di norma, alla certificazione si estende il limite di durata di due anni solari per la validità del riconoscimento delle suddette prove.

Tuttavia, per l'applicazione di tale principio, qualora siano trascorsi più di due anni dal conseguimento del certificato, il docente dovrà tener conto dell'anno accademico nel quale lo/la studente/essa deve sostenere l'esame per il quale può chiedere il riconoscimento della certificazione linguistica ai sensi dell'Allegato A. L'anno accademico va inteso fino all'ultimo giorno della relativa sessione straordinaria di esami, ovvero a partire dal 1 ottobre e fino al 30 aprile (ultimo giorno sessione straordinaria) che cade all'interno dell'a.a. successivo. In tal caso, si deve considerare la validità estesa ai fini del riconoscimento della prova di lettorato fino al giorno dell'ultimo appello utile della sessione straordinaria di esami dell'anno accademico di riferimento dell'esame di lettorato in parola.

Ad esempio: una certificazione DELF B2 (che consente il riconoscimento totale dell'esame di lettorato di Lingua Francese I) conseguita in data 10/02/2019, quindi con prima validità fino al 10/02/2021, se presentata da uno/a studente/essa iscritto/a al I anno per l'a.a. 2020/21, deve essere riconosciuta dal docente referente per il Lettorato di Lingua Francese I fino al 30/04/2022.

4. L'esonero non riguarda la prova di verifica (scritta o orale) delle competenze metalinguistiche (lezioni frontali tenute dal docente titolare del corso, ovvero la Linguistica), che dovrà in ogni caso essere sostenuta.

5. Gli studenti in possesso di certificazione internazionale riconosciuta dal Dipartimento che volessero richiedere l'esonero dalle prove di lettorato sono tenuti ad iscriversi tramite l'area Self Studenti al primo appello utile della prova di Lettorato e congiuntamente a presentare esclusivamente via email al docente della lingua in oggetto, delegato appositamente per il riconoscimento in parola dal Consiglio di Dipartimento per conto dei rispettivi Consigli di CdS, una copia del certificato originale dove sia specificata la data dell'esame e la relativa tabella riportante la votazione ottenuta. Il docente provvederà a caricare sul selfstudenti il voto in trentesimi e a inserire una nota nella quale verrà precisato il tipo di certificazione riconosciuta.

6. Nel caso in cui l'ente emittente non avesse ancora rilasciato il diploma originale, lo studente potrà produrre una copia stampata del certificato sostitutivo in versione elettronica generalmente fornito dall'ente stesso.

7. Il voto attestato nella certificazione verrà convertito in trentesimi. Per i certificati di un livello superiore al livello per il quale se ne chiede il riconoscimento, il voto corrisponderà a 30/30.

8. Una volta effettuata la conversione del voto, lo studente potrà scegliere se accettare o meno il voto.

9. In caso di rifiuto lo studente provvederà a sostenere le prove di lettorato.

Corrispondenza livello QCER per le prove di lettorato degli esami di lingua

https://dumas.uniss.it/sites/st10/files/livelli_qcer_di_uscita_2021_integr_cinese.pdf

ALLEGATO A

LINGUA CATALANA	
Prospetto di Riconoscimento del certificato CIC1	
Certificazione*	Esenzione
Prova de nivell bàsic (A2)	Tutto l'esame (scritto e orale) di Lingua catalana come ex Lingua Z (triennali)/Ulteriori conoscenze linguistiche. Esame scritto e orale di Lettorato di Lingua catalana 1 (lauree triennali).
Prova de nivell elemental (B1)	Esame scritto e orale di Lettorato di Lingua catalana 1 (lauree triennali).
Prova de nivell intermedi (B2)	Esame scritto e orale di Lettorato di Lingua catalana 1 e 2 (lauree triennali).
Prova de nivell suficiència (C1)	Esame scritto e orale di Lettorato di Lingua catalana 1,2 e 3 (lauree triennali)
Prova de nivell superior (C2)	Esame scritto e orale di Lettorato di Lingua catalana 1,2 e 3 (lauree triennali).

*https://www.llull.cat/catala/aprendre_catala/certificats_intro.cfm

- Gli studenti dovranno portare in sede di esame orale il documento e il diploma, sia in originale che in fotocopia nel quale si attesta il voto della prova e la data nella quale è stato sostenuto l'esame.

LINGUA CINESE
Prospetto di Riconoscimento del certificato HSK e HSKK

Certificazione	Esenzione
HSK 2	Esame scritto di Lettorato 1 di Lingua cinese 1 (lauree triennali)
HSK 3	Esame scritto di Lettorato 2 di Lingua cinese 2 (lauree triennali)
HSK 4	Esame scritto di Lettorato 3 di Lingua cinese 3 (lauree triennali)
HSK 5	Esame scritto di Lettorato 1 e 2 di Lingua cinese 1 e 2 (lauree magistrali)
HSK 6	Esame scritto di Lettorato 1 e 2 di Lingua cinese 1 e 2 (lauree magistrali)

LINGUA FRANCESE (per gli studenti immatricolati dopo l'a.a. 2005/2006)

Livello Framework Europeo	Certificazione (conseguita nel biennio precedente l'anno accademico in corso)	Esenzione	Da sostenere
B1	DELF B1, CEFP2	1) verifica scritta delle competenze comunicative 2) verifica orale delle competenze comunicative per Lingua Francese 1 (lauree triennali, compresa Servizio Sociale, L39)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche (Linguistica) “Grammatica e lessico”
B2	DELF B2, DL	1) verifica scritta delle competenze comunicative 2) verifica orale delle competenze comunicative per Lingua Francese 1 e 2 (lauree triennali) Lingua francese (lauree magistrali LM 14 e LM 87)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche (Linguistica) “Grammatica e lessico” per Lingua francese 2
B2	Esabac	1) verifica scritta delle competenze comunicative 2) verifica orale delle competenze comunicative per Lingua Francese 1 (lauree triennali) Lingua francese (Servizio sociale, L39)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche (Linguistica)
C1	DALF C1, DSLCF	1) verifica scritta delle competenze comunicative 2) verifica orale delle competenze comunicative per Lingua Francese 1, 2 e 3 (lauree triennali) Lingua francese (lauree magistrali LM 14 e LM 87)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche (Linguistica) “Grammatica e lessico” per Lingua francese 3

C2	DALF C2	1) verifica scritta delle competenze comunicative 2) verifica orale delle competenze comunicative per	Verifica orale delle competenze metalinguistiche (Linguistica)
		Lingua Francese 1 e 2 (laurea magistrale LM38) Lingua francese (lauree magistrali LM 14 e LM 87)	

Legenda:

DELF: Diplôme d'études en langue française (diplôme du Ministère de l'Éducation nationale) ; **DALF:** Diplôme approfondi de langue française (diplôme du Ministère de l'Éducation nationale) ; **CEFP:** Certificat d'Études de Français Pratique (certificat de l'Alliance Française) ; **DL:** Diplôme de Langue (certificat de l'Alliance Française) ; **DSLCF:** Diplôme Supérieur Langue et Culture Françaises (certificat de l'Alliance Française); **Esabac:** Esame di fine studi secondari binazionale che conduce al doppio rilascio del diploma di Baccalauréat e dell' Esame di Stato.

LINGUA FRANCESE (per gli studenti immatricolati prima dell'a.a. 2005/2006)

Livello europeo	Framework	Certificazione	Esenzione	Da sostenere
A2		DELF A2, CEFP1	1) verifica scritta delle competenze comunicative 2) verifica orale delle competenze comunicative per Lingua Francese 1 (lauree triennali); per Lingua Francese come Lingua Z (livello A2)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche (Linguistica) “Grammatica e lessico” e Test ciné
B1		DELF B1, CEFP2	1) verifica scritta delle competenze comunicative 1) verifica orale delle competenze comunicative per Lingua Francese 1 e 2 (lauree triennali)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche (Linguistica) “Grammatica e lessico” e Test ciné
B2		DELF B2, DL	2) verifica scritta delle competenze comunicative 3) verifica orale delle competenze comunicative per Lingua Francese 1 e 2 e 3 (lauree triennali)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche (Linguistica) “Grammatica e lessico” e Test ciné
C1		DALF C1, DSLCF	1) verifica scritta delle competenze comunicative 2) verifica orale delle competenze comunicative per Lingua Francese 1 e 2 (laurea magistrale)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche (Linguistica) “Grammatica e lessico” e Test ciné

Legenda:

DELF: Diplôme d'études en langue française (diplôme du Ministère de l'Éducation nationale) ; **DALF:** Diplôme approfondi de langue française (diplôme du Ministère de l'Éducation nationale) ; **CEFP:** Certificat d'Études de Français Pratique (certificat de l'Alliance Française) ; **DL:** Diplôme de Langue (certificat de l'Alliance Française) ; **DSLCF:** Diplôme Supérieur Langue et Culture Françaises (certificat de l'Alliance Française) **Esabac:** Esame di fine studi secondari binazionale che conduce al doppio rilascio del diploma di Baccalauréat e dell' Esame di Stato.

LINGUA INGLESE

Certificazioni	Livelli del QCER
Cambridge ESOL PET FCE CAE CPE	B1 B2 C1 C2
IELTS Punteggio 4.0-5.4 Punteggio 5.5-6.9 Punteggio 7.0-7.9 Punteggio 8.0-9.0	B1 B2 C1 C2
Trinity College London ISE 1 ISE 2 ISE 3 ISE 4	B1 B2 C1 C2
City & Guilds Achiever Communicator Expert Mastery	B1 B2 C1 C2
Pearson Edexcel (PTE – General) General 2 General 3 General 4 General 5	B1 B2 C1 C2
Pearson (PTE – Academic) Punteggio 43-58 Punteggio 59-75 Punteggio 76-84 Punteggio superiore a 84	B1 B2 C1 C2
TOEFL iBT Punteggio 57-86 Punteggio 87-109 Punteggio 110-120	B1 B2 C1

Gatehouse Awards Entry Level 3 Level 1 Level 2 Level 3	B1 B2 C1 C2
Learning Resource Network (LRN) Certificate in ESOL International Entry Level 3 Level 1 Level 2 Level 3	B1 B2 C1 C2
LanguageCert International ESOL SELT exams Achiever Communicator Expert Mastery	B1 B2 C1 C2
OXFORD Test of English Punteggio 81-110 Punteggio 111-140	B1 B2
BEC (Business English) BEC BEC Vantage BEC Higher	B1 B2 C1
BULATS (Business English) Punteggio 50-65 Punteggio 66-80 Punteggio 81-100	B1 B2 C1

Gatehouse Awards Entry Level 3 Level 1 Level 2 Level 3	B1 B2 C1 C2
Learning Resource Network (LRN) Certificate in ESOL International Entry Level 3 Level 1 Level 2 Level 3	B1 B2 C1 C2
OXFORD Test of English Punteggio 81-110 Punteggio 111-140	B1 B2
BEC (Business English) BEC BEC Vantage BEC Higher	B1 B2 C1
BULATS (Business English) Punteggio 50-65 Punteggio 66-80 Punteggio 81-100	B1 B2 C1

Prove d'esame di inglese da cui si è esentati presso il DUMAS

Le certificazioni internazionali incluse nella lista suindicata possono essere riconosciute come sostitutive delle prove di lettorato (cioè della prova d'esame relativa al Mod. II, lettorato) dello stesso livello o di livello inferiore a quello specificato nella certificazione. Non saranno accettate le certificazioni di livello inferiore rispetto a quello previsto per la prova di lettorato; per es., se la prova di lettorato è a livello B1+, non si potrà convalidare una certificazione di livello B1. Per il corso di laurea LM38, curriculum in Lingue, Turismo e Territorio, si accettano solo le certificazioni di Business English suindicate (e non quelle di inglese generale) al livello adeguato alla prova d'esame.

Prove d'esame di inglese da sostenere presso il DUMAS

Ove previsto, lo studente dovrà sostenere la prova d'esame del Modulo I, linguistica, impartito dal docente.

LINGUA RUSSA

Livello framework europeo	Certificazione	Esenzione	Da sostenere
A2	Russkij jazyk Bazovyj Uroven' (ТБҮ)	Esame scritto di Lettorato 1 di Lingua russa 1 (laurea triennale)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche
B1	Russkij jazyk Pervyj Uroven' (ТРКи-1)	Esame scritto di Lettorato 1 e 2 di Lingua russa (laurea triennale)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche
B2	Russkij jazyk Vtoroj Uroven' (ТРКи-2)	Esame scritto di Lettorato 3 di Lingua russa 3 (lauree triennali)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche
C1	Russkij jazyk Tretij Uroven' (ТРКи-3)	Esame scritto di Lettorato 1 e 2 di Lingua russa 1 e 2 (lauree magistrali)	Verifica orale delle competenze metalinguistiche

- Per Lingua russa come Lingua Z e come “Ulteriori conoscenze linguistiche” non è richiesto il superamento della verifica orale delle competenze metalinguistiche

LINGUA SPAGNOLA
Prospetto di Riconoscimento del certificato DELE

Certificazione	Esenzione
DELE Nivel A2 Diploma superiore presso istituto magistrale Margherita di Castelvì con voto finale superiore a 80/100 e voto della prova di Lingua Spagnola pari o superiore a 10	Tutto l'esame (scritto e orale) di Lingua Spagnola come ex Lingua Z/Ulteriori conoscenze linguistiche (L-15).
DELE Nivel B1	Esame scritto di lettorato di Lingua Spagnola 1 (triennali). Inoltre Lingua Spagnola corso di laurea LM-14.
DELE Nivel B2	Esame scritto di lettorato di Lingua Spagnola 1, Lingua Spagnola 2 (triennali) e LM-87. Per quanto riguarda Lingua Spagnola 3, gli studenti devono integrare sostenendo la parte di grammatica della prova scritta di lettorato di Lingua Spagnola 3.
DELE Nivel C1	Tutti i lettorati delle lauree triennali (L-12, L-15, L-39). I lettorati dei corsi di laurea magistrale LM-14 e LM-87. Lettorato del primo anno della laurea magistrale LM-38.
DELE Nivel C2	Tutti i lettorati delle lauree triennali (L-12, L-15, L-39). I lettorati dei corsi di laurea magistrale LM-14 e LM-87. Lettorato del secondo anno della laurea magistrale LM-38

- Nel caso di certificazioni di livello superiore a quello richiesto dal corso, il voto di lettorato sarà 30/30. Negli altri casi, si procederà alla conversione del voto in trentesimi (calcolabile moltiplicando il voto DELE per trenta e diviso cento).

LINGUA TEDESCA

Livello Framework europeo	Certificazione	Esenzione
A2	<ul style="list-style-type: none"> • Start Deutsch 2 (SD 2) • ÖSD A2 Grundstufe Deutsch (GD) 	Lettorato di Lingua tedesca (I anno L-6) Lingua tedesca (II anno, L-6)
B1	<ul style="list-style-type: none"> • Zertifikat Deutsch / telc Deutsch B1 (ZD) • Goethe Zertifikat Deutsch B1 (ZD) • Deutsches Sprachdiplom B1 (DSD I) • ÖSD Zertifikat B1 	Prova di lettorato di Lingua Tedesca 1 (L-12, L-15) Lingua tedesca come esame a scelta da 6 CFU (L-12, L-15, LM-38) Lingua tedesca da 6 CFU (L-39) Lettorato di Lingua tedesca (I anno L-6) Lingua tedesca (II anno, L-6) Lingua tedesca da 6 CFU (LM-14)
B2	<ul style="list-style-type: none"> • Goethe-Zertifikat B2 • TestDaF (TND 3) • telc Deutsch B2 • Zertifikat Deutsch für den Beruf (ZDFB) • Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH 1) • ÖSD-Prüfung B2 Mittelstufe • TestDaF (TND 4) 	Prova di lettorato di Lingua Tedesca 3 (L-12, L-15) Prova di lettorato di Lingua Tedesca 2 (L-12, L-15) Prova di lettorato di Lingua Tedesca 1 (L-12, L-15) Lingua tedesca come esame a scelta da 6 CFU (L-12, L-15, LM-38) Lingua tedesca da 6 CFU (L-39) Lettorato di Lingua tedesca (I anno L-6) Lingua tedesca (II anno, L-6) Lingua tedesca da 6 CFU (LM-14, LM-87)

C1	<ul style="list-style-type: none"> • Goethe-Zertifikat C1/Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP) • Deutsches Sprachdiplom (DSD II) 	Prova di lettorato di Lingua Tedesca 1 e di Lingua Tedesca 2 (LM-38)
	<ul style="list-style-type: none"> • TestDaF (TND 4) • Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH 2) • ÖSD Zertifikat C1 • telc Deutsch C1 • telc Deutsch C1 Beruf • telc Deutsch C1 Hochschule 	Prova di lettorato di Lingua Tedesca 3 (L-12, L-15) Prova di lettorato di Lingua Tedesca 2 (L-12, L-15) Prova di lettorato di Lingua Tedesca 1 (L-12, L-15) Lingua tedesca come esame a scelta da 6 CFU (L-12, L-15, LM-38) Lettorato di Lingua tedesca (I anno L-6) Lingua tedesca (II anno, L-6) Lingua tedesca da 6 CFU (L-39) Lingua tedesca da 6 CFU (LM-14, LM-87)
C2	<ul style="list-style-type: none"> - Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH 3) - Goethe-Zertifikat C2 - ÖSD-Zertifikat C2 / Wirtschaftssprache Deutsch - Prüfung Wirtschaftsdeutsch International (PWD) - TestDaF (TND 5) - telc Deutsch C2 	Prova di lettorato di Lingua Tedesca 1 e di Lingua Tedesca 2 (LM-38) Prova di lettorato di Lingua Tedesca 3 (L-12, L-15) Prova di lettorato di Lingua Tedesca 2 (L-12, L-15) Prova di lettorato di Lingua Tedesca 1 (L-12, L-15) Lingua tedesca come esame a scelta da 6 CFU (L-12, L-15, LM-38) Lingua tedesca da 6 CFU (L-39) Lettorato di Lingua tedesca (I anno L-6) Lingua tedesca (II anno, L-6) Lingua tedesca da 6 CFU (LM-14, LM-87)